



Điều gì sẽ xảy ra ở mỗi giai đoạn điều trị và sau đó

Ung Thư Tuyến Tụy

Trang thông tin này cho quý vị biết mình có thể hỏi điều gì trước, trong và sau khi quý vị điều trị ung thư tuyến tụy. Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ. Kết hợp với nhóm điều

trị cho mình có nghĩa là quý vị có thể chắc chắn mình đang nhận được sự điều trị, thông tin và hỗ trợ phù hợp cho mình.

1. Đi khám bác sĩ

Bác sĩ của quý vị nên tiến hành kiểm tra tổng quát để xem họ có thể tìm ra điều gì đang khiến quý vị không được khỏe. Họ sẽ hỏi quý vị về bất kỳ triệu chứng nào mà quý vị có thể đang có (thí dụ sụt ký không có nguyên nhân, đau vùng bao tử hoặc bụng dai dẳng không hết).

Bác sĩ của quý vị nên kết hợp với quý vị để đảm bảo quý vị có được thông tin và sự hỗ trợ mà quý vị cần. Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình về:

- Điều gì đang xảy ra trong cơ thể mình và lý do tại sao lại như vậy
- Điều gì sẽ hoặc có thể xảy ra
- Quý vị đang cảm thấy ra sao và làm thế nào để giữ vững được tinh thần
- Quý vị có thể nói chuyện với ai để có được sự hỗ trợ mình cần
- Quý vị có thể nhận được thêm thông tin và sự hỗ trợ ở đâu

Quý vị có thể có một hoặc một loạt các xét nghiệm:

Siêu âm

Sóng âm được dùng để tạo nên một hình ảnh của tuyến tụy.

Xét nghiệm máu để đánh giá chức năng gan

Bác sĩ sẽ lấy mẫu máu của quý vị. Họ sẽ xét nghiệm máu để xem liệu gan của quý vị có đang làm việc tốt không. Việc này gọi là đánh giá chức năng gan.

Bác sĩ của quý vị có thể gửi quý vị đi làm thêm các xét nghiệm với một bác sĩ chuyên khoa. Bác sĩ chuyên khoa của quý vị là một bác sĩ được đào tạo để làm việc với những người bị ung thư tuyến tụy. Bác sĩ của quý vị nên cung cấp cho bác sĩ chuyên khoa thông tin về sức khỏe của quý vị trong thời gian trước đây, nếu có ai khác trong gia đình quý vị bị ung thư và các kết quả xét nghiệm của quý vị.

Quý vị có thể đưa theo một người trong gia đình hoặc bạn trong những lần đi khám. Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ để đảm bảo quý vị có được những gì mình cần.

2. Các xét nghiệm

Bác sĩ chuyên khoa nên cho quý vị chụp CT để xem liệu quý vị có bị ung thư tuyến tụy không. Việc này gọi là chẩn đoán.

Chụp cắt lớp vi tính (CT scan)

Máy vi tính và tia quang tuyến được dùng để tạo nên một hình ảnh chi tiết của tuyến tụy.

Nếu quý vị bị ung thư tuyến tụy thì các xét nghiệm sẽ

cho thấy ung thư đang phát triển như thế nào hoặc nếu nó đã lan ra chưa. Đây gọi là xác định giai đoạn.

Quý vị có thể hỏi bác sĩ chuyên khoa:

- Quý vị sẽ làm những xét nghiệm gì
- Điều gì sẽ xảy ra trong các xét nghiệm
- Các xét nghiệm sẽ cho quý vị biết điều gì

Quý vị có thể có một hoặc một loạt các xét nghiệm:

Chụp cộng hưởng từ tính (MRI)

Phương pháp chụp dùng các trường từ tính và sóng quang tuyến để tạo nên một hình ảnh cơ thể chi tiết.

Chụp xạ hình cắt lớp (PET)

Một lượng nhỏ chất phóng xạ được chích vào và toàn bộ cơ thể của quý vị được chụp để thấy ung thư nằm ở đâu.

Sinh thiết

Một mẫu nhỏ của tuyến tụy của quý vị được lấy để kiểm tra dưới kính hiển vi.

Quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình để tìm ra một nhóm hỗ trợ lẫn nhau cho bệnh nhân ung thư. Điều này có thể giúp ích khi biết rằng còn có những người khác hiểu được những gì quý vị đang trải qua. Bạn bè và gia đình quý vị có thể nói chuyện với một nhóm hỗ trợ cho những người chăm sóc.

3. Điều trị

Bác sĩ chuyên khoa của quý vị nên kết hợp với một nhóm điều trị. Nhóm điều trị cho quý vị bao gồm những người hiểu về ung thư tuyến tụy.

Nhóm điều trị cho quý vị sẽ xem xét các kết quả xét nghiệm của quý vị. Họ nên hỏi xem quý vị muốn và cần gì. Quý vị nên kết hợp với nhóm điều trị để lập ra kế hoạch điều trị tốt nhất cho mình.

Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho quý vị:

- Quý vị đang được điều trị gì
- Tại sao quý vị đang được điều trị như vậy
- Điều gì sẽ xảy ra trong cách điều trị đó
- Điều trị sẽ làm được gì
- Khi nào bắt đầu điều trị và điều trị sẽ mất bao lâu
- Các rủi ro và lợi ích của điều trị
- Quý vị có thể cảm thấy như thế nào trong thời gian điều trị, các tác dụng phụ và những điều quý vị có thể làm để cảm thấy mạnh khỏe nhất có thể
- Quý vị có thể trông đợi điều gì sau khi điều trị

Nhóm điều trị cho quý vị có thể đề nghị quý vị tham gia vào một thử nghiệm lâm sàng. Thử nghiệm lâm sàng được dùng để thử nghiệm một cách điều trị mới, hoặc để xem liệu cách điều trị này có tác dụng tốt hơn cách điều trị khác không. Quý vị có thể đề nghị có thêm thời gian, hoặc tham khảo ý kiến khác trước khi quyết định về việc điều trị của mình.

Các liệu pháp bổ sung bao gồm mát-xa, châm cứu và ngồi thiền cũng như các loại thuốc khác mà quý vị có thể uống cùng lúc với việc điều trị của mình. Một vài liệu pháp có thể không kết hợp tốt với việc điều trị của quý vị. Do vậy điều rất quan trọng là quý vị nói chuyện với nhóm điều trị cho mình về bất kỳ liệu pháp bổ sung nào mà quý vị đang sử dụng, hoặc muốn sử dụng.

Việc điều trị cho quý vị tùy thuộc vào việc liệu ung thư chỉ nằm ở tuyến tụy của quý vị, hay nó đã lan ra các bộ phận khác trong cơ thể của quý vị chưa. Ung thư tuyến

tụy thường không được phát hiện cho tới khi nó đã lan ra. Lý do là vì các triệu chứng có thể không rõ ràng.

Quý vị có thể có một hoặc tổng hợp các cách điều trị:

Điều trị giảm nhẹ được sử dụng trong tất cả các giai đoạn điều trị của quý vị. Một nhóm chăm sóc giảm nhẹ sẽ kết hợp với quý vị trong quá trình điều trị. Nó giúp giảm các triệu chứng bệnh và bất kỳ tác dụng phụ nào của việc điều trị. Rất nhiều người bị ung thư tuyến tụy cảm thấy đau dai dẳng không hết. Quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị cho mình và họ có thể cho quý vị thuốc giúp giảm các tác dụng phụ. Chăm sóc giảm nhẹ giúp quý vị cảm thấy đủ mạnh khỏe để làm những việc mà quý vị muốn làm khi đã sẵn sàng.

Quý vị có thể hỏi xin nhóm điều trị cho mình tất cả thông tin và sự trợ giúp quý vị cần. Bác sĩ chuyên khoa chăm sóc giảm nhẹ cho quý vị nên có kinh nghiệm trong làm việc với những người bị ung thư tuyến tụy.

Phương pháp điều trị nếu ung thư tuyến tụy của quý vị đã lan ra:

Liệu pháp xạ trị hoặc liệu pháp thuốc là khi các loại thuốc được sử dụng để chặn đứng sự phát triển của ung thư.

Nếu bệnh ung thư của quý vị đã lan ra thì quý vị có thể được xạ trị và hóa trị.

Hóa trị hoặc liệu pháp thuốc là khi các loại thuốc được sử dụng để chặn đứng sự phát triển của ung thư.

Nếu bệnh ung thư của quý vị đã lan ra thì quý vị có thể được hóa trị và xạ trị.

Phương pháp điều trị nếu ung thư tuyến tụy của quý vị ở giai đoạn sớm hoặc chưa lan ra:

Nếu quý vị bị ung thư tuyến tụy ở giai đoạn sớm thì nó có thể được cắt bỏ. Điều này có nghĩa ung thư có thể được cắt bỏ thông qua phẫu thuật. Điều này chỉ xảy ra trong một số trường hợp nhỏ.

Quý vị có thể có một phương pháp điều trị hoặc một loạt các phương pháp điều trị:

Phẫu thuật là khi phần ung thư bị cắt bỏ. Đây gọi là thủ thuật whipple (cắt đầu tụy tá tràng). Phẫu thuật này nên được thực hiện bởi một bác sĩ phẫu thuật rất có kinh nghiệm và đã từng làm nhiều thủ thuật whipple.

Quý vị có thể được hóa trị hoặc xạ trị trước hoặc sau phẫu thuật.

Để có thêm thông tin về điều trị và các tác dụng phụ, quý vị có thể hỏi bác sĩ của mình hoặc **truy cập trang mạng** www.cancer.org.au/about-cancer/treatment

Nhóm điều trị cho quý vị nên nói chuyện với quý vị về những nhu cầu của quý vị trước, trong và sau khi điều trị. Quý vị có thể yêu cầu thông tin và sự hỗ trợ bất kỳ khi nào để chắc chắn quý vị có được mọi điều mình cần. Nhóm điều trị cho quý vị có thể giới thiệu quý vị với các dịch vụ và các chuyên gia y tế khác để đảm bảo quý vị được mạnh khỏe về thể chất và tinh thần.

4. Sau khi điều trị

Sau khi việc điều trị cho quý vị kết thúc, nhóm điều trị cho quý vị nên cho quý vị một bản tóm tắt điều trị. Bản tóm tắt điều trị có tất cả những thông tin về việc điều trị mà quý vị đã nhận được:

- Những xét nghiệm mà quý vị đã làm để chẩn đoán ung thư tuyến tụy, và kết quả của những xét nghiệm này
- Điều trị mà quý vị đã nhận được, và đã được điều trị khi nào
- Các dịch vụ hỗ trợ và các kế hoạch điều trị khác mà quý vị đã nhận được

Nhóm điều trị cho quý vị nên kết hợp với quý vị để lập ra một kế hoạch vì bây giờ việc điều trị cho quý vị đã kết thúc. Bác sĩ chuyên khoa của quý vị sẽ quyết định

dạng bác sĩ chuyên khoa hoặc bác sĩ nào là phù hợp nhất để quản lý việc chăm sóc cho quý vị. Quý vị nên có một kế hoạch theo dõi bao gồm:

- Cách theo dõi phù hợp nhất cho quý vị
- Các kế hoạch để chế ngự bất kỳ tác dụng phụ nào của việc điều trị
- Làm thế nào để được giúp đỡ nhanh chóng nếu quý vị nghĩ rằng bệnh ung thư của quý vị đã quay lại hoặc nặng hơn

Quý vị có thể hỏi xin bác sĩ hoặc bác sĩ chuyên khoa cho mình thêm thông tin, sự trợ giúp và giới thiệu tới các dịch vụ khác sau khi điều trị.

5. Sống với bệnh ung thư

Các tác dụng phụ

Một vài người bị các tác dụng phụ trong và sau khi điều trị. Các tác dụng phụ là khi cơ thể của quý vị đáp lại việc điều trị mà quý vị đang nhận được. Điều này là bình thường, nhưng có thể khiến cho quý vị cảm thấy không khỏe. Quý vị có thể bị ngay các tác dụng phụ, hoàn toàn không bị gì hoặc sau khi điều trị nhiều tháng mới bị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về các tác dụng phụ mà mình đang bị hoặc **truy cập trang mạng** www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects

Kế hoạch chăm sóc nâng cao

Nhóm điều trị cho quý vị có thể kết hợp với quý vị để lập ra một kế hoạch chăm sóc nâng cao. Kế hoạch chăm sóc nâng cao là một cách để đề ra những nguyện vọng của quý vị và đảm bảo mọi người đều

biết quý vị muốn điều gì cho việc chăm sóc y tế trong tương lai.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về việc cùng lập ra một kế hoạch chăm sóc nâng cao hoặc **truy cập trang mạng** www.advancecareplanning.org.au

Chăm sóc giảm nhẹ

Chăm sóc giảm nhẹ được dùng vào các giai đoạn khác nhau trong điều trị giúp cho quý vị cảm thấy mạnh khỏe. Chăm sóc giảm nhẹ có thể giúp giảm đau, giảm các triệu chứng của quý vị và cải thiện chất lượng cuộc sống cho quý vị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về loại chăm sóc giảm nhẹ nào tốt nhất cho mình hoặc **truy cập trang mạng** www.palliativecare.org.au

Chi phí

Sẽ có các chi phí vào mỗi giai đoạn bệnh ung thư của quý vị, bao gồm việc điều trị, nơi ở và đi lại. Quý vị có thể phải chịu những chi phí nếu đang điều trị tại một dịch vụ y tế tư thậm chí nếu quý vị có bảo hiểm y tế tư. Quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị cho quý vị và hãng bảo hiểm y tế tư của mình nếu quý vị có các câu hỏi về chi phí của mỗi việc điều trị quý vị có thể cần. Quý vị cũng có thể nói chuyện với nhân viên xã hội tại bệnh viện của quý vị.


Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về chi phí điều trị cho mình hoặc **truy cập trang mạng** www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về chi phí nơi ở và đi lại hoặc **truy cập trang mạng** www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services

Có rất nhiều điều để nghĩ tới khi quý vị bị ung thư tuyến tụy. Nhưng cũng có rất nhiều thông tin và sự hỗ trợ. Điều quan trọng là quý vị làm điều gì thấy đúng cho mình. Quý vị có thể kết hợp với nhóm điều trị cho mình để đảm bảo quý vị được chăm sóc tốt nhất.

Thông tin và hỗ trợ

Cancer Council

- Quý vị có thể nói chuyện với một y tá chuyên về ung thư: **13 11 20**
-  Nếu quý vị cần một thông dịch viên: **13 14 50**

Carers Australia

- Thông tin và sự hỗ trợ cho những người chăm sóc: **1800 242 636**

Để có thêm thông tin hãy truy cập trang mạng:
www.cancerpathways.org.au



Australian Government
Cancer Australia

